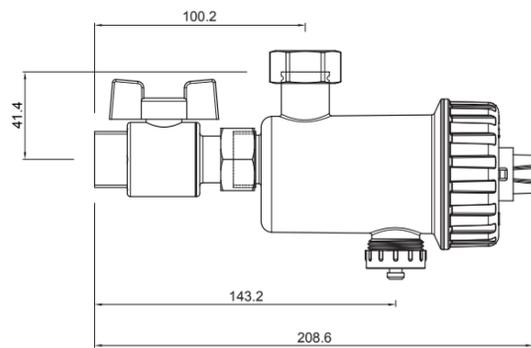
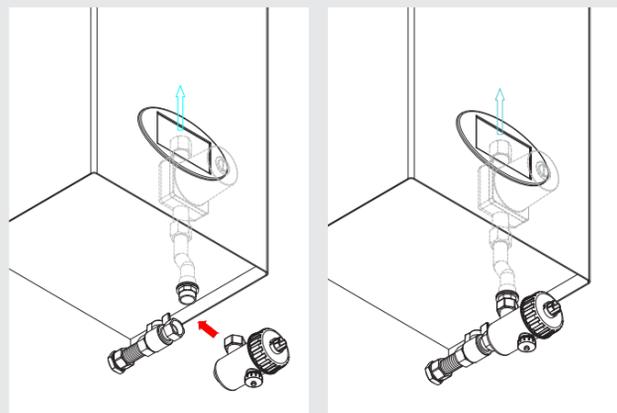
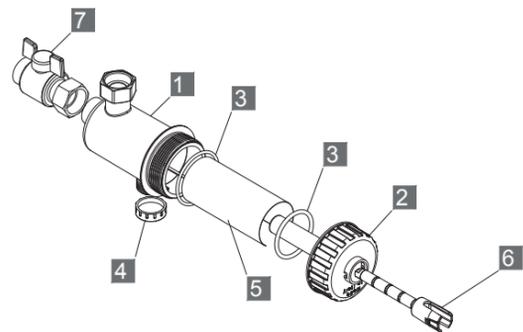


T-MAG mini



FILTER MATERIAL	P.O.M.
MAX TEMPERATURE	80°C
MAX PRESSURE	3 bar
CONNECTIONS	3/4" gas
MAX FLOW RATE	30 Lt/min
VOLUME	0,17 Lt
MAGNET FEATURES	Neodymium magnet of 7.000 GAUSS
	Diameter 10 mm
	Length 82 mm
	Volume 120 cc
STAINLESS STEEL FILTERING BASKET	Filtration grade 450 micron



- 1- Filter housing
- 2- Cap with magnet
- 3- Gasket
- 4- Drain plug
- 5- Open mechanical filter basket
- 6- Magnet
- 7- 3/4 MF Inlet Valve with nut

- 1- Corpo do separador magnético de lodo
- 2- Tampa com porta-íman
- 3- Guarnição O-Ring
- 4- Descarga
- 5- Filtro mecânico aberto
- 6- Íman
- 7- Válvula 3/4 MF com virola giratória

- 1- Corps du filtre
- 2- Bouchon avec porte-aimant
- 3- O-Ring
- 4- Bouchon de vidange
- 5- Panier filtrant mécanique ouvert
- 6- Aimant
- 7- Vanne d'entrée 3/4 MF avec bague rotative

- 1- Corp separator magnetic de nămol
- 2- Buşon cu port-magnet
- 3- Garnitură tip O-Ring
- 4- Sifon de scurgere
- 5- Filtu mecanic deschis
- 6- Magnet
- 7- Vană 3/4 MF cu inel rotativ

- 1- Filter Gehäuse
- 2- Kappe mit Magnethalter
- 3- O-Ring
- 4- Ablassventil
- 5- Mechanischer Filter Korb geöffnet
- 6- Magnet
- 7- 3/4 MF Eintrittsventil mit Mutter

- 1- Корпус магнитного грязеотделителя
- 2- Пробка с держателем магнита
- 3- Кольцевая уплотнительная прокладка
- 4- Слив
- 5- Открытый механический фильтр
- 6- Магнит
- 7- Клапан 3/4 MF с поворотной шайбой

- 1- Cuerpo del filtro
- 2- Tapa con soporte del imán
- 3- Anillo O-Ring
- 4- Drenaje
- 5- Filtro mecánico abierto
- 6- Imán
- 7- Válvula de 3/4 MF

- 1- Telo magnetického separátoru nečistot
- 2- Uzávěr s nosičem magnetu
- 3- Těsnění O-Ring
- 4- Vypouštění
- 5- Otevřený mechanický filtr
- 6- Magnet
- 7- Ventil 3/4 MF s otočným prstencem

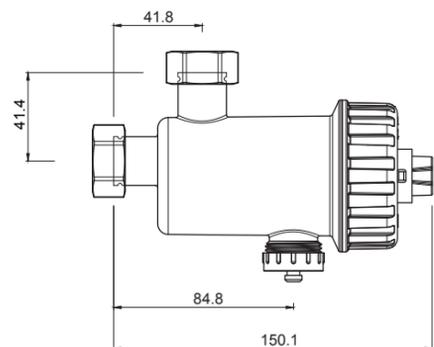
- 1- Obudowa magnetycznego separatora szlamu
- 2- Korek z uchwytem magnesu
- 3- Uszczelka O-ring
- 4- Odpowietrznik
- 5- Otwarty filtr mechaniczny
- 6- Magnes
- 7- Zawór 3/4 MF z pierścieniem obrotowym

- 1- Măgneses szennyszűrő törzs
- 2- Măgnesartó fedél
- 3- O-gyűrű tömítés
- 4- Kiürítő
- 5- Nyitott, mechanikus szűrő
- 6- Măgnesek
- 7- Forgópánttal ellátott, 3/4 MF szelep

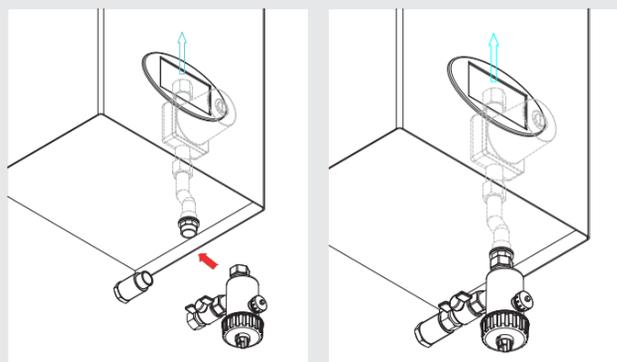
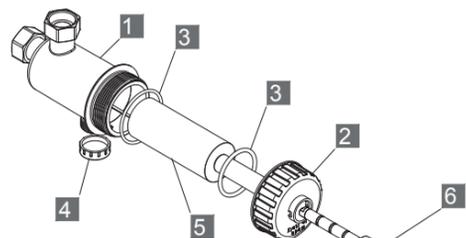
MAGNETIC AND MECHANICAL FILTER FOR SYSTEMS UP TO 100 Lt OF WATER (80 - 100 m²)

- > T-MAG mini filter maximum efficacy as main agent in iron oxides separation is performed by adding into the system the inhibitor **PROTECT 1**, by BUILDCERT certified, which guarantees the system best protection against corrosion and incrustations
- > To avoid T-MAG mini blockage, powerflush the system with **CLEAN 5**
- > For low temperature systems (underfloor heating systems), it is recommended to add the anti-bacterial **BIOCID** (dosage 0,5%)
- > It is recommended to install T-MAG mini on the return pipe of the system, after the last radiator and before the boiler (boiler up to 25-30 kW)

T-MAG mini V



FILTER MATERIAL	P.O.M.
MAX TEMPERATURE	80°C
MAX PRESSURE	3 bar
CONNECTIONS	3/4" gas
MAX FLOW RATE	30 Lt/min
VOLUME	0,17 Lt
MAGNET FEATURES	Neodymium magnet of 7.000 GAUSS
	Diameter 10 mm
	Length 82 mm
STAINLESS STEEL FILTERING BASKET	Filtration grade 450 micron



- 1- Filter housing
- 2- Cap with magnet
- 3- Gasket
- 4- Drain plug
- 5- Closed mechanical filter basket
- 6- Magnet

- 1- Corpo do separador magnético de lodo
- 2- Tampa com porta-íman
- 3- Guarnição O-Ring
- 4- Descarga
- 5- Filtro mecânico fechado
- 6- Íman

- 1- Corps du filtre
- 2- Bouchon avec porte-aimant
- 3- O-Ring
- 4- Bouchon de vidange
- 5- Panier filtrant mécanique fermé
- 6- Aimant

- 1- Corp separator magnetic de nămol
- 2- Buşon cu port-magnet
- 3- Garnitură tip O-Ring
- 4- Sifon de scurgere
- 5- Filtu mecanic inchis
- 6- Magnet

- 1- Filter Gehäuse
- 2- Kappe mit Magnethalter
- 3- O-Ring
- 4- Ablassventil
- 5- Mechanischer Filter Korb geschlossen
- 6- Magnet

- 1- Корпус магнитного грязеотделителя
- 2- Пробка с держателем магнита
- 3- Кольцевая уплотнительная прокладка
- 4- Слив
- 5- Закрытый механический фильтр
- 6- Магнит

- 1- Cuerpo del filtro
- 2- Tapa con soporte del imán
- 3- Anillo O-Ring
- 4- Drenaje
- 5- Filtro mecánico cerrado
- 6- Imán

- 1- Telo magnetického separátoru nečistot
- 2- Uzávěr s nosičem magnetu
- 3- Těsnění O-Ring
- 4- Vypouštění
- 5- Uzavřený mechanický filtr
- 6- Magnet

- 1- Obudowa magnetycznego separatora szlamu
- 2- Korek z uchwytem magnesu
- 3- Uszczelka O-ring
- 4- Spust
- 5- Zamknięty filtr mechaniczny
- 6- Magnes

- 1- Măgneses szennyszűrő törzs
- 2- Măgnesartó fedél
- 3- O-gyűrű tömítés
- 4- Kiürítő
- 5- Zárt, mechanikus szűrő
- 6- Măgnesek

FILTRE MAGNÉTIQUE ET MÉCANIQUE DÉSEMBUANT POUR SYSTÈMES DE 100 LITRES D'EAU (80 - 100 m²)

- > L'efficacité maximale de l'élimination des oxydes de fer avec le filtre magnétique désembuant T-MAG mini est obtenue en ajoutant l'inhibiteur **PROTECT 1** à l'eau du système. **PROTECT 1** est certifié BUILDCERT, qui garantit la protection contre la corrosion et les incrustations
- > Pour éviter l'encrassement du T-MAG mini, il est conseillé de rincer le système avec **CLEAN 5**
- > Il est recommandé d'ajouter le bactéricide et biocide **BIOCID** dans l'eau des systèmes de chauffage au sol et mixtes (radiateurs et au sol) avec dosage 0,5%
- > Il est recommandé d'installer le filtre T-MAG mini depuis le dernier radiateur et avant de la chaudière (pour chaudières de 25-30 kW)

SCHLAMMABSCHIEDER MIT MAGNET-UND-MECHANISCHEN FILTER FÜR SYSTEME VON 100 L WASSER (80-100 m²)

- > Die maximale Betriebseffizienz zur Beseitigung der Eisenoxide unseres T-MAG mini Magnet filters wird durch Zugabe des Inhibitors **PROTECT 1** zum Wassersystem erreicht. Der Inhibitor **PROTECT 1**, nach BUILDCERT zertifiziert, gewährleistet den Schutz vor Korrosion und Verkrustungen
- > Vor der Installation unseres T-MAG mini Magnetfilters, um Verstopfungen zu vermeiden, empfehlen wir, das System mit **CLEAN 5** zu reinigen und durchzuspülen
- > Für Heizanlage mit niedriger Temperatur (Fußbodenheizung und gemischte Anlage) empfehlen wir das Bakterizid/Biozid **BIOCID** dem Wassersystem hinzuzufügen (Dosage: 0,5%)
- > Es wird empfohlen, den Filter im Rücklauf der Anlage nach dem letzten Heizkörper und vor dem Kessel einzubauen. (Für Wandkessel von 25-30 kW)

DESFANGADOR MAGNÉTICO Y MECÁNICO PARA SISTEMAS TÉRMICOS DE 100 LITROS DE AGUA (80-100 m²)

- > El máximo rendimiento del filtro T-MAG mini en la remoción de los óxidos de hierro se consigue añadiendo al agua del sistema el inhibidor **PROTECT 1**, certificado BUILDCERT, que mejora la eficacia del filtro y garantiza la mejor protección contra la corrosión y las incrustaciones
- > Para evitar obstrucciones del desfangador T-MAG mini, limpiar el sistema con el **CLEAN 5**
- > Para sistemas de calefacción por suelo radiante (baja temperatura) añadir el biocida/bactericida **BIOCID** (dosis 0,5%)
- > Se recomienda instalar el filtro T-MAG mini en el tubo de retorno del sistema, después del último radiador y antes de la caldera (calderas de 25-30 kW)

TOPTHERM

TOPTHERM by Foridra srl - Castelfidardo (AN)
tel +39 071 7211048 - fax +39 071 7819950
www.toptherm.it - info@toptherm.it

f YouTube in

MADE IN ITALY

PL FILTR MAGNETYCZNEGO I MECHANICZNEGO SEPARATORA SZLAMU DO INSTALACJI GRZEWCZEJ ZE 100 I WODY (80 - 100 m²)

- ▶ Maksymalną skuteczność w oddzielaniu tlenków żelaza z użyciem magnetycznego separatora **T-MAG mini** uzyskuje się przez dodanie do wody obiegowej inhibitora korozji **PROTECT 1**, certyfikowanego produktu BUILDCERT gwarantującego ochronę przed korozją i powstawaniem złożeń
- ▶ W celu uniknięcia ciągłego zatkania separatora szlamu **T-MAG mini** zalecamy przemywanie instalacji produktem **CLEAN 5**
- ▶ W instalacjach podłogowych (niska temperatura) dodać do systemu biocyd/środek bakteriobójczy **BIOCID** w dawce 0,5%
- ▶ Zamontować filtr **T-MAG mini** w rurze powrotnej między ostatnim grzejnikiem a kotłem (kotły 25-30 kW).

PO FILTRO SEPARADOR DE LODO MAGNÉTICO E MECÂNICO PARA SISTEMA TÉRMICO DE 100 L DE ÁGUA (80 - 100 m²)

- ▶ A máxima eficácia na separação dos óxidos de ferro com o separador magnético de lodo **T-MAG mini** é obtida adicionando à água o circuito inibidor de corrosão **PROTECT 1**, produto certificado BUILDCERT que garante a proteção de corrosões e incrustações
- ▶ Para evitar contínuos entupimentos do separador de lodo **T-MAG mini**, recomenda-se lavar o sistema com **CLEAN 5**
- ▶ Para sistemas de baixa temperatura (sistemas de aquecimento radiante), recomenda-se adicionar ao sistema o antibacteriano **BIOCID** com dosagem de 0,5%
- ▶ Instalar o filtro **T-MAG mini** no tubo de retorno depois do último radiador e antes da caldeira (caldeiras de 25-30 kW).

RO FILTRU SEPARATOR MAGNETIC ȘI MECANIC DE NĂMOL, PENTRU INSTALAȚIE TERMICĂ DE 100 LITRI APĂ (80 - 100 m²)

- ▶ Randamentul maxim în separarea oxizilor de fier cu separatorul magnetic de nămol **T-MAG mini** se obține adăugând, în apa din circuit, inhibitorul de coroziune **PROTECT 1**, produs certificat BUILDCERT, ce asigură protecția împotriva coroziunii și depunerilor de piatră
- ▶ Pentru a evita înfundarea continuă a separatorului de nămol **T-MAG mini** se recomandă spălarea instalației cu **CLEAN 5**
- ▶ Pentru instalații prin pardoseală (temperatură joasă), adăugați în sistem produsul biocid/bactericid **BIOCID** cu dozare de 0,5%
- ▶ Instalați filtrul **T-MAG mini** pe conducta de retur, după ultimul calorifer și înainte de centrală (centrale de 25-30 kW)

RU МАГНИТО-МЕХАНИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР-ГРЯЗЕОТДЕЛИТЕЛЬ ДЛЯ ТЕПЛОВОЙ УСТАНОВКИ НА 100 Л. ВОДЫ (80-100 м²)

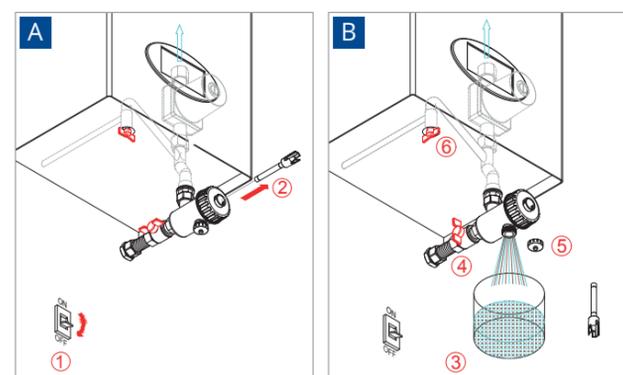
- ▶ Максимальную эффективность удаления оксидов железа с применением магнитного грязеуловителя **T-MAG mini** получают, добавляя в воду сети ингибитор коррозии **PROTECT 1** - продукт, сертифицированный Международным фондом защиты прав потребителей и контроля качества товаров, влияющих на здоровье человека (известным под названием BUILDCERT), гарантирующий защиту от коррозии и накипи
- ▶ Во избежание постоянных засорений грязеотделителя **T-MAG mini** рекомендуем промывать установку средством **CLEAN 5**
- ▶ В системы пологого отопления (низкая температура) рекомендуется добавлять биоцидное/бактерицидное средство **BIOCID** в дозе 0,5%
- ▶ Установите фильтр **T-MAG mini** на возвратном участке трубы после последнего радиатора, перед котлом (котлы мощностью 25-30 кВт)

CZ FILTR MAGNETICKÉHO A MECHANICKÉHO SEPARÁTORU NEČISTOT PRO TEPELNOU SOUSTAVU O 100 L VODY (80 - 100 m²)

- ▶ Maximální účinnosti v separování oxidů železa pomocí magnetického separátoru nečistot **T-MAG mini** je dosaženo přidáním vody do okruhu inhibice koroze **PROTECT 1**, certifikovaný produkt BUILDCERT, který zaručuje ochranu před korozi a usazeninami.
- ▶ Aby se zabránilo ucpání separátoru nečistot **T-MAG mini**, doporučuje se propláchnout soustavu prostředkem **CLEAN 5**.
- ▶ Pro rozvody v podlaze (nízká teplota) přidejte do systému biocidní/baktericidní prostředek **BIOCID** s dávkováním 0,5 %.
- ▶ Instalujte filtr **T-MAG mini**, do potrubí návratu za poslední radiátor a před kotel (kotel o 25-30 kW).

HU 100 L VÍZ (80 - 100 m²) TERMIKUS BERENDEZÉS MÁGNESES ÉS MECHANIKUS SZENNYSZŰRŐ

- ▶ A **T-MAG mini** mágneses szennyszűrővel végzett vasoxid elkülönítés maximális határfoka a korrózió gátló rendszerben a vízhez **PROTECT 1** hozzáadásával érhető el, ami BUILDCERT hitelesített termékként garantálja a korrózió és lerakódás elleni védelmet.
- ▶ A **T-MAG mini** szennyszűrő folyamatos eltömődése elkerülése céljából javasolt a berendezésnek **CLEAN 5** termékkel való mosatása.
- ▶ A padlózati berendezések (alacsony hőmérséklet) esetén adjon hozzá a rendszerhez **BIOCID** csíraölő/bakteriumölő szert 0,5% adagolással.
- ▶ Szerelje be a **T-MAG mini** szűrőt a visszatérési vezetékre az utolsó radiátor után és a kazán (25-30 kW-os kazán) előtt.



EN RAPID CLEANING (semi-automatic in backwashing) **A B C**

1. Switch off the boiler
2. Remove the magnet
3. Put a container under the filter
4. Close T-MAG MINI inlet valve
5. Open the drain plug
6. Open the cold water inlet valve
7. After cleaning close the cold water inlet valve
8. Insert the magnet
9. Close the drain plug
10. Open T-MAG MINI inlet valve
11. Switch on the boiler

When necessary, open the filter and clean it with tap water.

FR NETTOYAGE RAPIDE (semi-automatique à contre-courant) **A B C**

1. Couper la chaudière
2. Retirer l'aimant
3. Placer un récipient sous la vanne de vidange du filtre
4. Fermer la vanne d'entrée du filtre
5. Ouvrir le bouchon de vidange du filtre
6. Ouvrir la vanne de remplissage
7. Après le nettoyage fermer la vanne de remplissage
8. Insérer l'aimant
9. Fermer le bouchon de vidange du filtre
10. Ouvrir la vanne d'entrée du filtre
11. Allumer la chaudière

En cas de nécessité, ouvrir le filtre et nettoyer-le avec d'eau du robinet.

DE SCHNELLE REINIGUNG (Halbautomatische Reinigung bei der Rückspülung) **A B C**

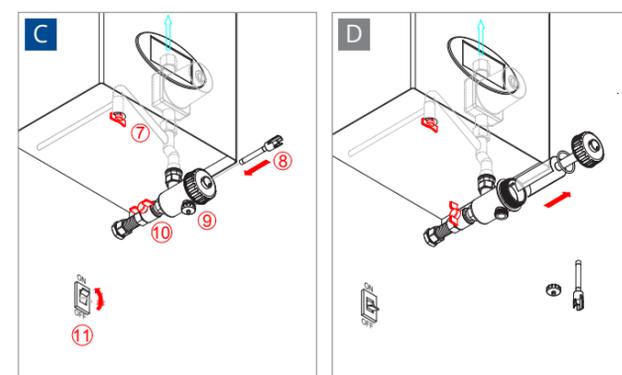
1. Kessel ausschalten
2. Magnet entfernen
3. Behälter unten den Filtern setzen
4. Eintrittsventil schließen
5. Ablassventil geöffnet
6. Kesselfüllventil öffnen
7. Nach der Reinigung Kesselfüllventil schließen
8. Magnet in das Gehäuse einsetzen
9. Ablassventil schließen
10. Eintrittsventil öffnen
11. Kessel einschalten

Wenn es nötig ist, öffnen den Filter und reinigen ihn mit Leitungswasser.

ES LIMPIEZA RÁPIDA (semiautomática a contracorriente) **A B C**

1. Desactivar la caldera
2. Extraer el imán
3. Colocar un recipiente de abajo del filtro
4. Cerrar la válvula del desfangador
5. Abrir el drenaje
6. Abrir la válvula de rellenado del sistema
7. Después de la limpieza cerrar la válvula de rellenado del sistema
8. Volver a colocar el imán
9. Cerrar el drenaje
10. Abrir la válvula del desfangador
11. Encender la caldera

En caso necesario abrir el desfangador y limpiarlo con agua corriente.



PL SZYBKE CZYSZCZENIE (półautomatyczne w przeciwną stronę) **A B C**

1. Wyłączyć kocioł
2. Wyjąć magnes
3. Pod spustem umieścić zbiorniczek
4. Zamknąć zawór odcinający T-MAG MINI
5. Otworzyć spust filtra
6. Otworzyć zawór załadunkowy urządzenia
7. Po zakończeniu czyszczenia, zamknąć zawór załadunkowy urządzenia
8. Umieścić magnes w gnieździe
9. Zamknąć spust
10. Otworzyć zawór odcinający T-MAG MINI
11. Włączyć kocioł

W razie konieczności otworzyć filtr i przeczyszczyć go bieżącą wodą.

PO LIMPEZA RÁPIDA (semiautomática em contra corrente) **A B C**

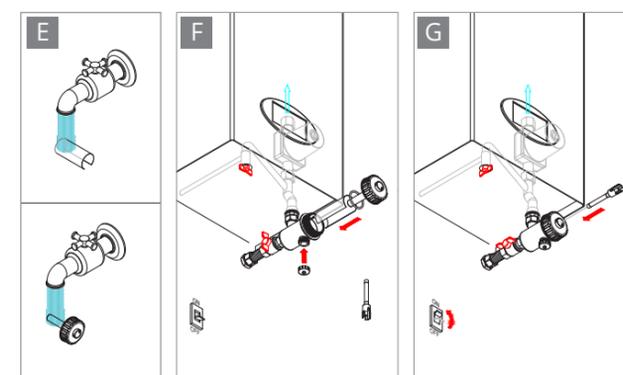
1. Desligar a caldeira
2. Extrair o íman
3. Colocar um contentor sob a descarga
4. Fechar a válvula de intercetação do T-MAG MINI
5. Abrir a descarga do filtro
6. Abrir a válvula de carregamento do sistema
7. Uma vez limpo, fechar a válvula de carregamento do sistema
8. Inserir o íman no alojamento
9. Fechar a descarga
10. Abrir a válvula de intercetação do T-MAG MINI
11. Ligar a caldeira

Quando necessário, abrir o filtro e limpá-lo com água corrente.

RO CURĂȚARE RAPIDĂ (semi-automată în contracurent) **A B C**

1. Închideți centrala
2. Scoateți magnetul
3. Așezați un recipient dedesubtul sifonului de scurgere
4. Închideți vana de închidere a filtrului T-MAG MINI
5. Deschideți sifonul de scurgere a filtrului
6. Deschideți vana de încărcare a instalației
7. După curățare, închideți vana de încărcare a instalației
8. Introduceți magnetul în locașul acestuia
9. Închideți sifonul de scurgere
10. Deschideți vana de închidere a filtrului T-MAG MINI
11. Porniți centrala

Dacă este cazul, deschideți filtrul și curățați-l sub jet de apă de la robinet.



RU БЫСТРАЯ ОЧИСТКА (полуавтоматическая на противотоке) **A B C**

1. Выключите котел
2. Извлеките магнит
3. Поставьте какую-либо емкость под слив
4. Закройте запорный клапан фильтра T-MAG MINI
5. Откройте слив фильтра
6. Откройте клапан заполнения системы
7. После промывания закройте клапан заполнения системы
8. Вставьте магнит в гнездо
9. Закройте слив
10. Откройте запорный клапан фильтра T-MAG MINI
11. Включите котел

При необходимости откройте фильтр и промойте проточной водой.

CZ RYCHLÉ ČIŠTĚNÍ (poloautomatické v proti proudu) **A B C**

1. Vypněte kotel
2. Vyměňte magnet
3. Umístěte nádobu pod výpust
4. Uzavřete uzavírací ventil T-MAG MINI
5. Otevřete výpust filtru
6. Otevřete ventil vypouštění rozvodu
7. Po vyčištění uzavřete plnicí ventil soustavy
8. Vložte magnet do uložení
9. Uzavřete výpust
10. Otevřete uzavírací ventil T-MAG MINI
11. Zapněte kotel

Pokud je třeba otevřete filtr a vyčistěte jej tekoucí vodou.

HU GYORS TISZTÍTÁS (fél-automata ellenáramlat esetén) **A B C**

1. Kapszolja ki a kazánt.
2. Húzza ki a mágneseket.
3. Helyezze be a tartályt a kiürítő alá.
4. Zárja be a T-MAG MINI elzáró szelepet.
5. Nyissa ki a szűrő kiürítőt.
6. Nyissa ki a berendezés feltöltő szelepet.
7. Tisztítás után zárja be a berendezés feltöltő szelepet.
8. Tegye a helyére a mágneset.
9. Zárja be a kiürítőt.
10. Nyissa ki a T-MAG MINI elzáró szelepet.
11. Kapszolja be a kazánt.

Szükség szerint nyissa ki a szűrőt és öblítse csapvízzel.



As with all magnetic products, if you have an implanted cardiac device, extra caution should be taken at all times when handling any magnetic filter. / Comme avec tous les produits magnétiques, si vous avez un dispositif cardiaque implanté, faites très attention lorsque vous manipulez un filtre magnétique. / Beim Umgang mit Magnetfilter müssen die Träger von Herzschrittmacher besondere Vorsicht walten lassen. / Como con todos los productos magnéticos, las personas que tienen dispositivos cardíacos implantables siempre deben ser extremadamente cuidadosos. / Podobnie jak w przypadku innych urządzeń magnetycznych, osoby posiadające rozruszniki serca lub inne implanty kardiologiczne muszą zachować szczególną ostrożność. / Como con todos os produtos magnéticos, os portadores de dispositivos cardíacos implantados devem sempre prestar extrema atenção. / Ca și în cazul tuturor produselor magnetice, persoanele cărora le-au fost implantate stimulatoare cardiace trebuie să fie întotdeauna extrem de atenți. / Как в случае всех магнитных изделий, носители кардиостимуляторов или других имплантированных кардиостроительств всегда должны проявлять максимальную осторожность. / Jako ve všem magnetickými prostředky, lidé s implantovaným kardiostimulátorem musí být vždy maximálně obezřetní. / Akár az összes mágneses termék esetén, a kardiológiai implantátum beültetés hordozóknak minden esetben maximálisan oda kell erre figyelniük.